

INNOTECH LIGHT



Manuale di istruzioni

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatra csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvéen elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	DESCRIZIONE DEI SIMBOLI	3
[3]	NORME DI SICUREZZA	4
[4]	COMPONENTI/MATERIALE	6
[5]	IDONEITÀ DEL PRODOTTO/OMOLOGAZIONE	6
[6]	VERIFICA	7
[7]	GARANZIA	8
[8]	DICITURE E CONTRASSEGNI	8
[9]	DIMENSIONI	9
[10]	SOTTOFONDO DI MONTAGGIO	10
[11]	ATTREZZI DI MONTAGGIO	12
[12]	MONTAGGIO	12
[13]	POSSIBILITÀ DI RITAGLIO	15
[14]	ESEMPI DI APPLICAZIONE	16
[15]	SMALTIMENTO	16
[16]	VERBALE DI ACCETTAZIONE	17
[17]	NOTA SUL SISTEMA DI SICUREZZA	19
[18]	VERBALE DI COLLAUDO	20
[19]	SVILUPPO E DISTRIBUZIONE	22

Avvertenza / pericolo

Per un pericolo IMMEDIATO che causa ferite gravi o decesso.



Per una situazione POTENZIALMENTE pericolosa che causa ferite gravi o decesso.



Per una situazione POTENZIALMENTE pericolosa che potrebbe causare ferite lievi o danni materiali.



Indossare guanti protettivi!



Indossare occhiali protettivi!

**Informazioni aggiuntive / Nota**

esatto



errato



Rispettare le indicazioni del fabbricante / i relativi manuali di istruzioni.

È necessario prendere in considerazione le seguenti norme di sicurezza e il più recente stato dell'arte.

3.1 GENERALITÀ

- Il sistema di sicurezza può essere montato soltanto da personale idoneo, esperto e che abbia familiarità con il sistema di sicurezza, secondo lo stato dell'arte.
- Il dispositivo di protezione può essere utilizzato soltanto da persone che
 - abbiano seguito un training sui „dispositivi di protezione individuali“ (DPI),
 - siano fisicamente e psichicamente sane. (Una salute non perfetta come problemi cardiaci e circolatori, assunzione di farmaci, consumo di alcool, ... ha ripercussioni negative sulla sicurezza dell'utilizzatore.
 - abbiano familiarità con le norme di sicurezza in vigore in loco.
- Durante il montaggio/l'utilizzo del sistema di sicurezza si devono rispettare le norme antinfortunistiche (ad es. lavori sui tetti) di volta in volta applicabili.
- Devono essere state comprese ed accettate le possibilità, le limitazioni e i rischi nell'impiego del dispositivo di protezione.
- Si deve prevedere un piano che prenda in esame le misure di salvataggio per tutti i possibili casi di emergenza.
- Prima di iniziare a lavorare si devono adottare le misure necessarie affinché dalla postazione di lavoro non possano cadere in basso oggetti di alcun tipo. Si deve tenere libera l'area sottostante alla postazione di lavoro (marciapiede, ecc.).
- È opportuno che il punto di ancoraggio sia progettato, montato e utilizzato in maniera tale che, se il dispositivo di protezione individuale (DPI) è impiegato a regola d'arte, risulti impossibile qualsiasi caduta al di là dello spigolo di caduta. (Vedere la documentazione di progettazione all'indirizzo Internet www.innotech.at).
- All'accesso al sistema di sicurezza per tetto si devono documentare le posizioni della sicurezza anticaduta per mezzo di schemi (es. schizzo della vista dall'alto del tetto).
- Se dopo l'accettazione dell'impianto di sicurezza devono essere eseguiti dei lavori di ristrutturazione nelle immediate vicinanze del sistema di sicurezza bisogna assicurarsi che tali lavori non abbiano nessuna influenza sulla sicurezza del sistema di sicurezza integrato! In caso di dubbio bisogna consultare un ingegnere statico, oppure contattare il produttore.
- Dopo una sollecitazione da caduta si deve sospendere l'utilizzo dell'intero sistema di sicurezza e lo si deve far controllare da uno specialista esperto (moduli, fissaggio al sottofondo, ecc.).
- Non è consentito apportare modifiche al sistema di sicurezza.

- Quando si cede il sistema di sicurezza ad appaltatori esterni, questi devono confermare per iscritto di aver ben compreso il presente manuale di istruzioni.
- Se il dispositivo viene venduto in un altro paese, il manuale di istruzioni deve essere messo a disposizione nella lingua del paese!

3.2 PER GLI INSTALLATORI: MONTAGGIO SICURO

- Tutte le viti in acciaio inox vanno lubrificate prima del montaggio con un lubrificante adatto (in dotazione: Weicon AntiSeize ASW 10000 o equivalente).
- L'acciaio inox non deve entrare in contatto con pulviscolo di rettifica o utensili d'acciaio, in quanto si può arrivare a fenomeni di corrosione.
- Il fissaggio a regola d'arte del sistema di sicurezza alla costruzione deve essere documentato per mezzo di verbali sugli elementi di fissaggio e foto delle relative condizioni di montaggio.
- Gli installatori devono assicurarsi che il sottofondo sia adatto per il fissaggio della sicurezza anticaduta. In caso di dubbi si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.
- L'impermeabilizzazione della copertura del tetto deve essere realizzata a regola d'arte, nel rispetto delle direttive applicabili.



Se in fase di montaggio si dovessero riscontrare punti poco chiari, è indispensabile mettersi in contatto con il fabbricante.

3.3 PER GLI UTILIZZATORI: USO SICURO

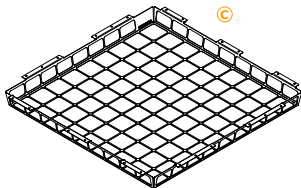
- È necessario prestare attenzione al corretto utilizzo dei singoli elementi inclusi i „dispositivi di protezione individuali“, in quanto altrimenti il corretto funzionamento del sistema di sicurezza NON è più garantito.
- Bambini e donne in gravidanza NON devono utilizzare il sistema di sicurezza.



A)



B)



C)

A) Manuale di istruzioni

B) Targhetta di identificazione/adesivo:

C) LIGHT: acciaio zincato

IDONEITÀ DEL PRODOTTO/ OMOLOGAZIONE

L'INNOTECH „LIGHT“ è stato sviluppato come **sicurezza anticaduta** per la sicurezza delle persone per **1 persona** (2 persone per gli eventuali interventi di pronto soccorso) per la protezione anticaduta permanente collettiva.



PERICOLO

PERICOLO DI MORTE da uso errato.

- Utilizzare l'INNOTECH „LIGHT“ **SOLTANTO** per la sicurezza delle persone.
- **NON** agganciare mai all'INNOTECH „LIGHT“ carichi che **NON** siano espressamente autorizzati nel presente manuale di istruzioni.



Osservare le indicazioni del fabbricante del dispositivo di protezione individuale utilizzato.

L'INNOTECH „LIGHT“ è stato testato e certificato secondo

GS-BAU-18, edizione del febbraio 2015, 6.5.2.2 DIN EN 1873:2016 & 5.4.4.2 DIN EN 14963:2006 .

Ente notificato intervenuto per la prova di omologazione:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

6.1 VERIFICA PRIMA DI OGNI UTILIZZO

PRIMA DI OGNI UTILIZZO SI DEVE SOTTOPORRE L'INNOTECH „LIGHT“ ad un controllo visivo per il riscontro di eventuali difetti evidenti.



PERICOLO

PERICOLO DI MORTE da danneggiamenti dell'INNOTECH „LIGHT“.

- L'INNOTECH „LIGHT“ deve essere in condizioni ineccepibili.
- Non utilizzare più l'INNOTECH „LIGHT“ quando
 - sono visibili danni o usura degli elementi,
 - sono stati accertati altri difetti (collegamenti a vite allentati, deformazioni, corrosione, usura),
 - si è verificata una sollecitazione da caduta (eccezione: interventi di pronto soccorso),
 - la denominazione del prodotto è illeggibile.

Accertare l'idoneità all'impiego dell'intero sistema di sicurezza sulla base dei verbali di accettazione e di collaudo.



**Se sussistono dei dubbi circa il funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, NON utilizzarlo più e farlo verificare da uno specialista/ tecnico (documentazione scritta).
Eventualmente sostituire il prodotto.**

6.2 VERIFICA ANNUALE

L'INNOTECH „LIGHT“ deve essere controllato almeno una volta all'anno da uno specialista esperto che abbia familiarità con il sistema di sicurezza. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura.

A seconda dell'intensità di utilizzo e dell'ambiente possono essere necessari intervalli di controllo più corti (ad es. in presenza di atmosfera corrosiva ecc.).

Il controllo da parte dello specialista esperto deve essere documentato nel verbale di collaudo del manuale di istruzioni e deve essere conservato assieme a questo.




Per gli intervalli di esame si rimanda al verbale di collaudo.

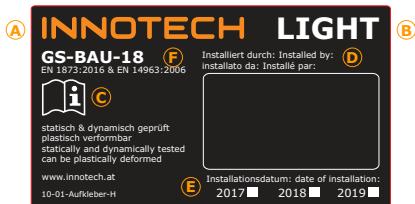
La durata della garanzia sui difetti di fabbricazione è, per tutti i componenti (in condizioni di impiego normali), di 2 anni dalla data di acquisto. Il periodo si riduce se il prodotto viene impiegato in atmosfere corrosive.

In caso di sollecitazione (caduta, peso della neve, ecc.) viene meno il diritto di garanzia su quelle parti che sono state progettate ad assorbimento di energia e che si deformano.

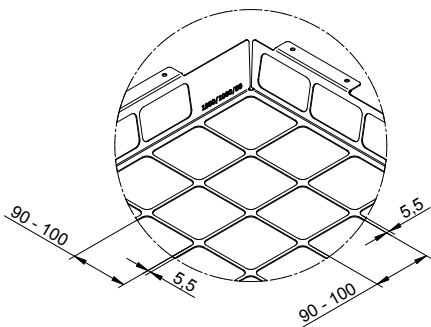
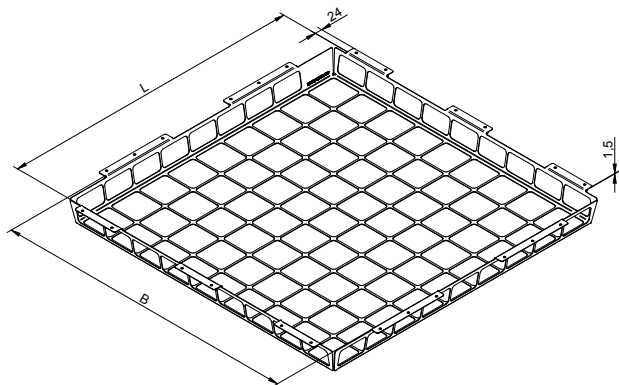


In caso di montaggio non appropriato, INNOTECH non si assume nessuna responsabilità e non risponde per il montaggio del sistema e per i particolari progettati e installati da aziende installatrici esperte sotto propria responsabilità.

- | | |
|---|---|
| A) Denominazione o logo del fabbricante/distributore: | INNOTECH |
| B) Denominazione tipologica: | LIGHT |
| C) Simbolo indicante che bisogna attenersi al manuale di istruzioni: |  |
| D) Nome ed indirizzo della ditta installatrice: | Installazione a cura di: |
| E) Data di installazione: | Anno di installazione: <input checked="" type="checkbox"/> 2017 |
| F) Numero della norma corrispondente: | GS-BAU-18 |



[mm]





PERICOLO

PERICOLO DI MORTE da montaggio su sottofondo non idoneo.

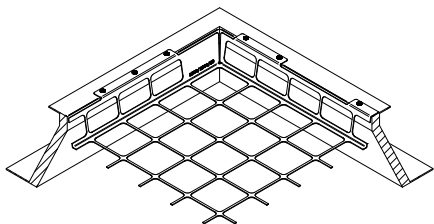
- Prestare attenzione a una struttura sottostante stabile staticamente. Nei casi dubbi far verificare il sottofondo di montaggio da un ingegnere statico o dal produttore.

10.1 CORONA IN PLASTICA



Viti a testa lenticolare

LKS-04.8-025-7504-VZ

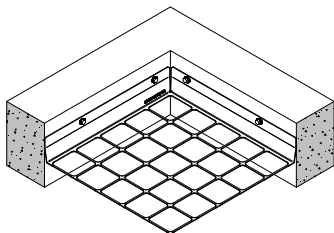
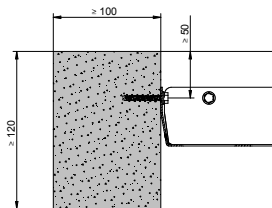


10.2 CALCESTRUZZO



Viti per calcestruzzo

BEF-103 (UV: 4 pezzi)

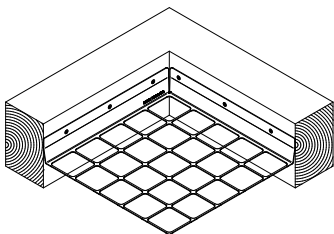
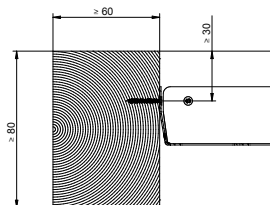


10.3 LEGNO



Viti per costruzioni in legno

HBS-06-050-T30-DNS-VZ

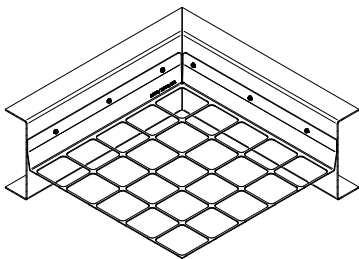
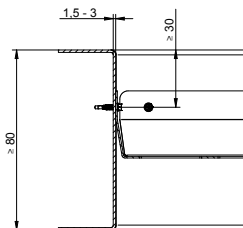


10.4 ACCIAIO

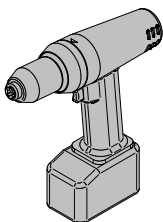


Viti autofilettanti

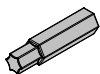
BBF-06.3-28-0-A2



[mm]

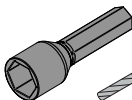


Corona in plastica

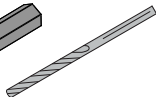


TX = 25

Calcestruzzo



SW = 13



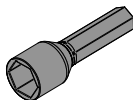
Ø = 8

Legno



TX = 30

Acciaio



SW = 8

**PERICOLO DI MORTE da montaggio NON a regola d'arte.**

- Montare i sistemi di sicurezza INNOTECH a regola d'arte conformemente al manuale di istruzioni.

**LESIONI da spigoli vivi dei componenti.**

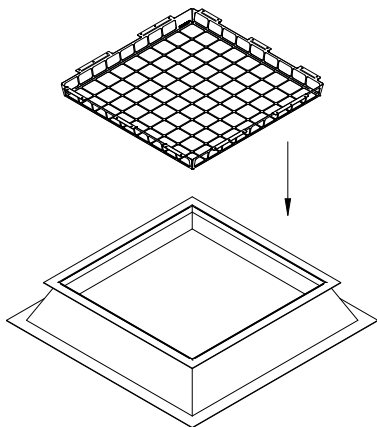
- Per i lavori di montaggio indossare guanti protettivi.



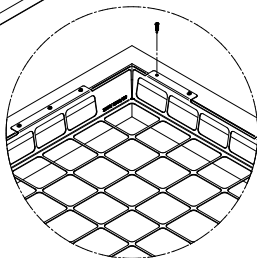
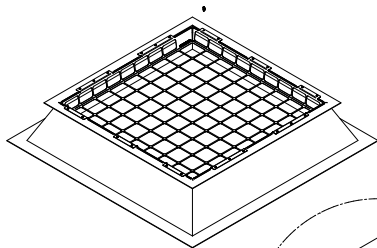
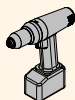
12 MONTAGGIO

12.1 MONTAGGIO DEL "LIGHT"

1.



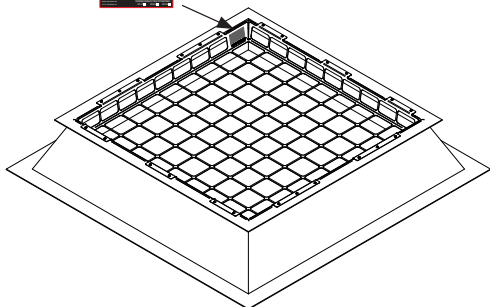
2.



12 MONTAGGIO

12.2 INCOLLAGGIO DELLA TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

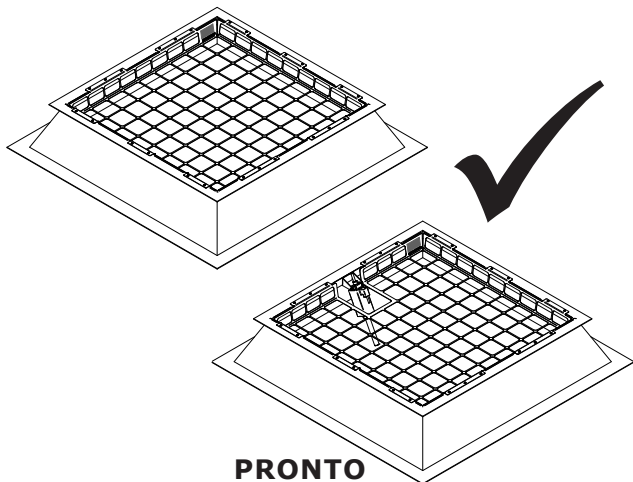
1.



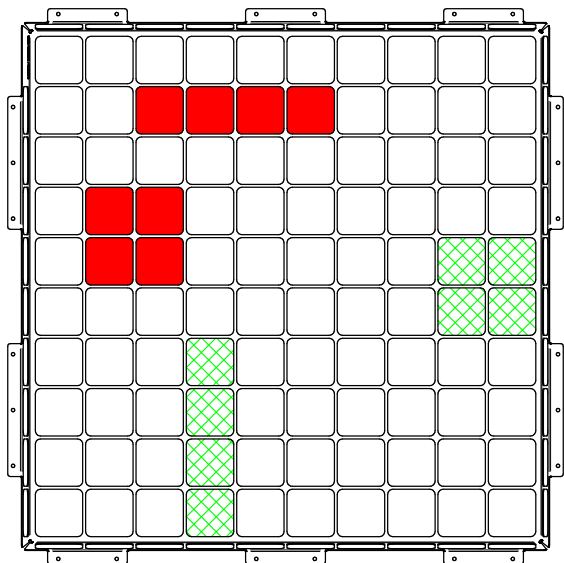
Incollare la targhetta di identificazione!

12.3 FINITO

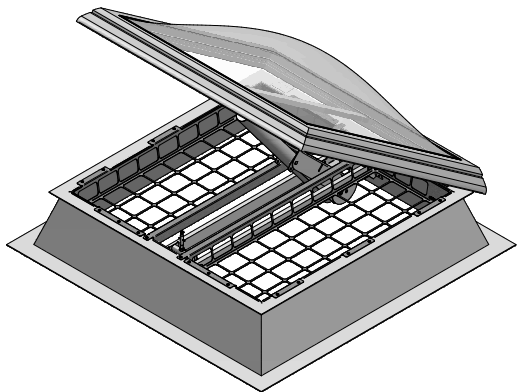
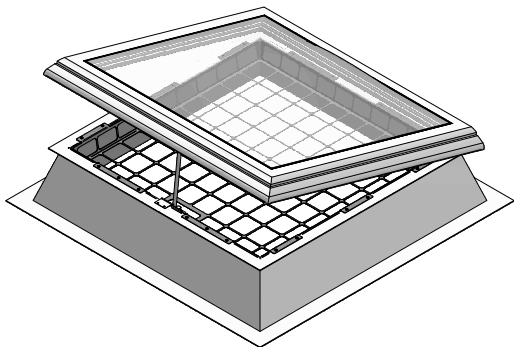
1.



PRONTO



Ritagliare solamente i campi autorizzati!



NON gettare il sistema di sicurezza nei rifiuti domestici.
Raccogliere i componenti usati e avviarli a un riciclaggio ecologicamente
corretto conformemente alle disposizioni nazionali.

VERBALE DI ACCETTAZIONE N° _____ (PARTE 1/2)

L I G H T

NUMERO DI COMMESSA:

PROGETTO:**COMMITTENTE:** Funzionario responsabile:

Indirizzo ditta:

APPALTATORE: Funzionario responsabile:

Indirizzo ditta:

DOCUMENTAZIONE DEL FISSAGGIO / DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

POSIZIONE: _____ DATA: _____

PRODOTTO: pezzi _____ DIMENSIONI: _____
(indicazione del tipo LIGHT / LIGHT-FLEX ecc.) [mm]SOTTOFONDO DI MONTAGGIO: _____
ad es.: base: materiale (es.: poliestere, fabbricante; qualità del calcestruzzo pieno: (ad es.: C20/25); dimensioni legno; lamiera: fabbricante, profilo, materiale, spessore lamiera; ecc.)TIPO DI FISSAGGIO: _____ Ø PUNTA A FORARE: _____
(numero / denominazione / dimensioni viti) (in caso di montaggio su calcestruzzo) [mm]PROFONDITÀ DI PENETRAZIONE NELLA STRUTTURA PORTANTE: _____ COPPIA DI SERRAGGIO: _____
[mm] (in caso di montaggio su calcestruzzo) [Nm]FOTO: _____ DATA DI INSTALLAZIONE: _____
(luogo di archiviazione)

POSIZIONE: _____ DATA: _____

PRODOTTO: pezzi _____ DIMENSIONI: _____
(indicazione del tipo LIGHT / LIGHT-FLEX ecc.) [mm]SOTTOFONDO DI MONTAGGIO: _____
ad es.: base: materiale (es.: poliestere, fabbricante; qualità del calcestruzzo pieno: (ad es.: C20/25); dimensioni legno; lamiera: fabbricante, profilo, materiale, spessore lamiera; ecc.)TIPO DI FISSAGGIO: _____ Ø PUNTA A FORARE: _____
(numero / denominazione / dimensioni viti) (in caso di montaggio su calcestruzzo) [mm]PROFONDITÀ DI PENETRAZIONE NELLA STRUTTURA PORTANTE: _____ COPPIA DI SERRAGGIO: _____
[mm] (in caso di montaggio su calcestruzzo) [Nm]FOTO: _____ DATA DI INSTALLAZIONE: _____
(luogo di archiviazione)

VERBALE DI ACCETTAZIONE N° _____ (PARTE 2/2)

L I G H T

DOCUMENTAZIONE DEL FISSAGGIO / DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

POSIZIONE: _____ DATA: _____

 PRODOTTO: pezzi _____ DIMENSIONI: _____
 (indicazione del tipo LIGHT / LIGHT-FLEX ecc.) [mm]

SOTTOFONDO DI MONTAGGIO: _____

ad es.: base: materiale (es.: poliestere, fabbricante; qualità del calcestruzzo pieno: (ad es.: C20/25); dimensioni legno; lamiera: fabbricante, profilo, materiale, spessore lamiera; ecc.)

 TIPO DI FISSAGGIO: _____ Ø PUNTA A FORARE: _____
 (numero / denominazione / dimensioni viti) (in caso di montaggio su calcestruzzo) [mm]

 PROFONDITÀ DI PENETRAZIONE NELLA STRUTTURA PORTANTE: _____ COPPIA DI SERRAGGIO: _____
 [mm] (in caso di montaggio su calcestruzzo) [Nm]

 FOTO: _____ DATA DI INSTALLAZIONE: _____
 (luogo di archiviazione)

POSIZIONE: _____ DATA: _____

 PRODOTTO: pezzi _____ DIMENSIONI: _____
 (indicazione del tipo LIGHT / LIGHT-FLEX ecc.) [mm]

SOTTOFONDO DI MONTAGGIO: _____

ad es.: base: materiale (es.: poliestere, fabbricante; qualità del calcestruzzo pieno: (ad es.: C20/25); dimensioni legno; lamiera: fabbricante, profilo, materiale, spessore lamiera; ecc.)

 TIPO DI FISSAGGIO: _____ Ø PUNTA A FORARE: _____
 (numero / denominazione / dimensioni viti) (in caso di montaggio su calcestruzzo) [mm]

 PROFONDITÀ DI PENETRAZIONE NELLA STRUTTURA PORTANTE: _____ COPPIA DI SERRAGGIO: _____
 [mm] (in caso di montaggio su calcestruzzo) [Nm]

 FOTO: _____ DATA DI INSTALLAZIONE: _____
 (luogo di archiviazione)

L'azienda installatrice sottoscritta assicura la regolarità della procedura (distanze dai bordi, verifica del sottofondo, pulizia adeguata dei fori eseguiti col trapano, rispetto dei tempi di indurimento, della temperatura di lavorazione e delle direttive dei fabbricanti degli elementi di fissaggio, ecc.). Il committente accetta i servizi dell'appaltatore. I manuali di istruzioni, le documentazioni dei fissaggi / documentazioni fotografiche e i verbali di collaudo sono stati consegnati al mandante (committente) e vanno messi a disposizione dell'utilizzatore. All'accesso al sistema di sicurezza il committente deve documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (ad es. schizzo della vista dall'alto del tetto). L'installatore competente e che ha familiarità con il sistema di sicurezza conferma che le operazioni di installazione sono state eseguite a regola d'arte, secondo lo stato attuale dell'arte ed in conformità ai manuali di istruzioni del fabbricante. L'affidabilità in fatto di sicurezza tecnica viene confermata dall'azienda installatrice.

Cessione di: (ad es. dispositivi di protezione individuali DPI, dispositivi anticaduta retrattili DAR, custodia, ecc.)

 pezzi _____ pezzi _____ pezzi _____ pezzi _____

 Nome: _____
 Committente _____ Appaltatore _____

Data, timbro della ditta, firma

Data, timbro della ditta, firma

NOTA RELATIVA AL SISTEMA DI SICUREZZA ATTUALE

All'accesso al sistema il committente deve far mettere in posizione ben visibile questo avviso!

L'utilizzo deve avvenire secondo lo stato attuale dell'arte e nel rispetto dei manuali di istruzioni.

Luogo dove sono conservati i manuali di istruzioni, i verbali di collaudo, ecc.:

- Complessivo con la posizione del dispositivo di ancoraggio:

Includere le aree non resistenti alla rottura (ad es.: lucernari a cupola e/o a fascia)!

Per i valori limite massimi dei dispositivi di ancoraggio si rimanda ai relativi manuali di istruzioni e alla targhetta di identificazione del sistema di sicurezza!

In caso di sollecitazione dovuta a caduta dall'alto oppure di dubbi si deve sospendere immediatamente l'impiego del dispositivo di ancoraggio e lo si deve inviare al fabbricante oppure ad un'officina specializzata per il controllo e la riparazione. Questo vale anche in caso di danni ai mezzi di ancoraggio.

VERBALE DI COLLAUDO N° _____ (PARTE 1/2)

L I G H T

NUMERO DI COMMESSA: _____

PROGETTO: _____

PRODOTTI: pezzi LIGHT-FLEX Anno di costruzione/numero di serie: _____

(Denominazione tipologica EAP/punto di fissaggio/SDH)

CONTROLLO ANNUALE DEL SISTEMA ESEGUITO IN DATA: _____

CONTROLLO ANNUALE DEL SISTEMA ENTRO AL PIU' TARDI: _____

COMMITTENTE: Funzionario responsabile: 

Indirizzo ditta: _____

APPALTATORE: Funzionario responsabile: 

Indirizzo ditta: _____

PUNTI DA CONTROLLARE:	DIFETTI RISCOVTRATI: (Descrizione del difetto / Provvedimenti)
<input checked="" type="checkbox"/> eseguito controllo, in ordine!	
DOCUMENTAZIONE:	
<input type="checkbox"/> Manuali di istruzioni	
<input type="checkbox"/> Verbali di accettazione/documentazione del fissaggio/fotodocumentazione	
PARTI VISIBILI DEL DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO:	
<input type="checkbox"/> Nessuna deformazione	
<input type="checkbox"/> Nessuna corrosione	
<input type="checkbox"/> Stabilità	
<input type="checkbox"/> Fissaggio al sottofondo	
<input type="checkbox"/> Leggibilità della denominazione prodotto	
<input type="checkbox"/> Optional nel caso di ritaglio per sfiasi fumo dovuto ad incendio: Numero esatto dei campi / posizione / disposizione / selezione dei campi	
<input type="checkbox"/>	

VERBALE DI COLLAUDO N° _____ (PARTE 2/2)

L I G H T

PUNTI DA CONTROLLARE: <input checked="" type="checkbox"/> eseguito controllo, in ordine	DIFETTI RICONTRATI: (Descrizione del difetto / Provvedimenti)
IMPERMEABILIZZAZIONE DEL TETTO / BASE:	
<input type="checkbox"/> Nessun danno / nessuna fessura, ecc.	
<input type="checkbox"/> Nessuna corrosione	
<input type="checkbox"/>	

Risultato dell'accettazione: il sistema di sicurezza è conforme al manuale di istruzioni del fabbricante e allo stato dell'arte. Si conferma l'affidabilità in fatto di sicurezza.

Note: _____

Nome: _____

Committente

Appaltatore (esperto e avente familiarità con il sistema di sicurezza)

Data, timbro della ditta, firma

Data, timbro della ditta, firma

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria
www.innotech.at

